

93.088

## Ausserordentliche Bevollmächtigtenkonferenz der UIT. Schlussakte

### Conférence extraordinaire des plénipotentiaires de l'UIT. Acte final

Botschaft und Beschlusssentwurf vom 27. Oktober 1993  
(BBl 1994 I 1171)  
Message et projet d'arrêté du 27 octobre 1993  
(FF 1994 I 1154)

Kategorie V, Art. 68 GRN – Catégorie V, art. 68 RCN

**Béguelin** Michel (S, VD) unterbreitet im Namen der Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen (KVF) den folgenden schriftlichen Bericht:

1. Am 22. Dezember 1992 wurden von der Ausserordentlichen Konferenz der Regierungsbevollmächtigten in Genf die Konvention, die Konstitution und das Fakultative Protokoll bezüglich des verbindlichen Verfahrens zur Beilegung von Streitfällen der Internationalen Fernmeldeunion (UIT) angenommen. Konvention und Konstitution geben Auskunft über die Reorganisation der Strukturen der Union in den Sektoren Entwicklung, Standardisierung und Funkwesen.

Eine besonders wichtige Rolle soll der Sektor für die Entwicklung im Fernmeldewesen übernehmen. Er unterbreitet den Entwicklungsländern verschiedene allgemeinpolitische und strategische Lösungsmöglichkeiten, die geeignet sind, wichtigste Ressourcen für die Förderung des Fernmeldewesens zu beschaffen.

Der Sektor für die Standardisierung im Fernmeldewesen beschäftigt sich mit technischen, betrieblichen und tariflichen Fragen und gibt Empfehlungen im Hinblick auf eine weltweite Standardisierung der Fernmeldedienste heraus.

Der Sektor für das Funkwesen ist in erster Linie für die rationelle Nutzung des Funkfrequenzspektrums im terrestrischen Funkverkehr und im Weltraumfunkverkehr zuständig. Er wacht ebenfalls darüber, dass die Vollzugsordnung für das Funkwesen von den Mitgliedern der Internationalen Fernmeldeunion korrekt angewendet wird, und unterstützt die Entwicklungsländer.

Die beiden Grundsatzdokumente der Internationalen Fernmeldeunion sollen am 1. Juli 1994 vollumfänglich in Kraft treten.

2. Die Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen befasste sich an ihrer Sitzung vom 15. Februar 1994 mit dieser Vorlage. Sie hält fest, dass sie die Verbesserungen und Vereinheitlichungen im internationalen Fernmeldeverkehr begrüsst. Die Zustimmung der Schweiz, welche bereits am Gründungsvertrag der Internationalen Fernmeldeunion – der ältesten aller bestehenden internationalen Organisationen – mitgewirkt hat, zum revidierten Vertragswerk ist zweckmässig und notwendig. Die Schweiz hat dabei den Vorbehalt gemacht, die zur Wahrung ihrer Interessen erforderlichen Massnahmen zu ergreifen, falls irgendwelche Vorbehalte oder andere Massnahmen das reibungslose Arbeiten ihrer Fernmeldedienste beeinträchtigen oder zu einer Erhöhung ihres Beitrages an die Ausgaben der Union führen würden.

**Béguelin** Michel (S, VD) présente au nom de la Commission des transports et des télécommunications (CTT) le rapport écrit suivant:

1. Le 22 décembre 1992, la Conférence plénipotentiaire additionnelle tenue à Genève a adopté la Convention, la Constitution et le Protocole facultatif concernant le règlement obligatoire des différends de l'Union internationale des télécommunications (UIT). La constitution et la convention portent princi-

palement sur la réorganisation des structures de l'union en trois secteurs: développement, normalisation et radiocommunications.

Le secteur du développement des télécommunications est appelé à jouer un rôle essentiel: il présente aux pays en voie de développement les différentes options politiques et stratégiques susceptibles de générer des ressources plus importantes au profit du développement des télécommunications.

Le secteur de la normalisation des télécommunications a été créé pour examiner les questions techniques, d'exploitation et de tarification et pour formuler des recommandations en vue de normaliser les télécommunications au niveau mondial.

Le secteur des radiocommunications est responsable en premier lieu de la gestion rationnelle du spectre des fréquences radioélectriques pour les radiocommunications terrestres et spatiales. Il est également chargé de veiller à ce que les dispositions du Règlement des radiocommunications soient correctement appliquées par les Etats membres de l'UIT, ainsi que d'apporter une assistance aux pays en voie de développement.

L'entrée en vigueur de l'intégralité des deux textes fondamentaux de l'UIT est fixée au 1er juillet 1994.

2. La Commission des transports et des télécommunications s'est penchée sur ce projet lors de sa séance du 15 février 1994. Elle se déclare satisfaite des efforts entrepris en vue d'améliorer et d'unifier les télécommunications sur le plan international. Il importe que la Suisse, qui avait déjà ratifié le traité de fondation de l'Union internationale des télécommunications, la plus ancienne des organisations internationales existantes, adopte ce nouvel instrument. La Suisse se réserve cependant le droit de prendre les mesures nécessaires à la protection de ses intérêts si des réserves déposées ou d'autres mesures prises devaient avoir pour conséquence de porter atteinte au bon fonctionnement de ses services de télécommunication ou de conduire à une augmentation de ses parts contributives aux dépenses de l'union.

#### *Antrag der Kommission*

Die Kommission beantragt einstimmig, den Bundesrat unter Aufrechterhaltung der Vorbehalte zur Ratifizierung der Konvention, der Konstitution und des Fakultativen Protokolls zu ermächtigen.

#### *Proposition de la commission*

La commission propose, à l'unanimité, d'autoriser le Conseil fédéral à ratifier la convention, la constitution et le protocole facultatif en confirmant les réserves faites lors de la signature.

#### *Eintreten wird ohne Gegenantrag beschlossen*

*L'entrée en matière est décidée sans opposition*

#### *Detaillberatung – Discussion par articles*

#### **Titel und Ingress, Art. 1, 2**

##### *Antrag der Kommission*

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

#### **Titre et préambule, art. 1, 2**

##### *Proposition de la commission*

Adhérer au projet du Conseil fédéral

#### *Angenommen – Adopté*

#### *Namentliche Gesamtabstimmung*

*Vote sur l'ensemble, par appel nominal*

#### *Für Annahme des Entwurfes stimmen – Acceptent le projet:*

Bär, Baumberger, Bäumlín, Béguelin, Binder, Blatter, Bodenmann, Borradori, Brügger Cyrill, Bühler Simeon, Bundi, Caccia, Carobbio, Cavadini Adriano, Cincera, Comby, Daepf, Danuser, Darbellay, Deiss, Dünki, Eggenberger, Engler, Epiney, Eymann Christoph, Fankhauser, Fischer-Seengen, Fischer-Sursee, Frey Claude, Fritschi Oscar, Früh, Gobet, Graber, Gross Andreas, Haering Binder, Hämmerle, Hari, Herczog, Hess Otto, Hildbrand, Hollenstein, Hubacher, Jaeger, Jäggi

Paul, Keller Anton, Kühne, Leemann, Leu Josef, Leuenberger Ernst, Maspoli, Maurer, Mühlemann, Müller, Nabholz, Narbel, Nebiker, Neuwenschwander, Oehler, Pini, Robert, Ruckstuhl, Ruffy, Rutishauser, Schmid Peter, Schmidhalter, Schmied Walter, Schnider, Seiler Hanspeter, Spoerry, Stamm Judith, Steiger Hans, Steiner Rudolf, Thür, Vollmer, Wick, Wyss William, Zölich (77)

*Abwesend sind – Sont absents:*

Aguet, Allenspach, Aregger, Aubry, Baumann, Berger, Bezola, Bircher Peter, Bischof, Blocher, Bonny, Borel François, Borer Roland, Bortoluzzi, Brunner Christiane, Bühlmann, Bühler Gerold, Bürgi, Camponovo, Caspar-Hutter, Chevallaz, Columberg, Couchepin, de Dardel, David, Dettling, Diener, Dormann, Dreher, Ducret, Duvoisin, Eggly, Fasel, Fehr, von Felten, Fischer-Hägglingen, Frey Walter, Friderici Charles, Gardiol, Giezendanner, Giger, Goll, Gonseth, Grendelmeier, Gros Jean-Michel, Grossenbacher, Gysin, Hafner Rudolf, Hafner Ursula, Heberlein, Hegetschweiler, Hess Peter, Iten Joseph, Jeanprêtre, Jenni Peter, Jöri, Keller Rudolf, Kern, Ledergerber, Lepori Bonetti, Leuba, Leuenberger Moritz, Loeb François, Maeder, Maitre, Mamie, Marti Werner, Matthey, Mauch Rolf, Mauch Ursula, Meier Hans, Meier Samuel, Meyer Theo, Miesch, Misteli, Moser, Perey, Philipona, Pidoux, Poncet, Ragenbass, Rebeaud, Rechsteiner, Reimann Maximilian, Rohrbasser, Ruf, Rychen, Sandoz, Savary, Scherrer Jürg, Scherrer Werner, Scheurer Rémy, Schwab, Schweingruber, Segmüller, Seiler Rolf, Sieber, Spielmann, Stalder, Stamm Luzi, Steffen, Steinegger, Steinemann, Strahm Rudolf, Stucky, Suter, Theubet, Tschäppät Alexander, Tschopp, Tschuppert Karl, Vetterli, Wanner, Weder Hansjürg, Wiederkehr, Wittenwiler, Wyss Paul, Zbinden, Ziegler Jean, Zisyadis, Züger, Zwahlen, Zwygart (122)

*Präsidentin, stimmt nicht – Présidente, ne vote pas:*  
Haller (1)

*An den Ständerat – Au Conseil des Etats*

*Ordnungsanträge – Motions d'ordre*

**Vetterli** (V, ZH): Ich bitte die Ratspräsidentin, das Quorum festzustellen und nach der Auszählung, die ja sehr klar sein wird – eben hatten wir 77 zu 0 Stimmen –, die entsprechenden Schritte einzuleiten.

**Leuenberger** (S, SO): Wenn schon Präsenz festgestellt werden soll, dann beantrage ich – damit die Transparenz wieder einmal total ist –, das von Hand abzuzählen, damit nicht einige «Schlauberger» durch Nichtdrücken der Tasten das Quorum beeinflussen und damit die Verhandlungen verunmöglichen können.

*Abstimmung – Vote*

Für den Ordnungsantrag  
Leuenberger Ernst 52 Stimmen  
Dagegen 35 Stimmen

**Präsidentin:** Es sind zurzeit 89 Mitglieder im Saal. Wir haben seit heute morgen eine Sitzung um 21 Uhr traktandiert. Ich unterbreche die Sitzung so lange, bis 100 Mitglieder hier sind, dann werden wir die Traktandenliste weiterbehandeln.

*Die Sitzung wird von 21.10 Uhr bis 21.20 Uhr unterbrochen  
La séance est interrompue de 21 h 10 à 21 h 20*

Sammeltitel – Titre collectif

## Folgen der Alpen-Initiative Conséquences de l'initiative des Alpes

94.3023

### Dringliche Interpellation Oehler Planungsstopp N 13 im St. Galler Rheintal Interpellation urgente Oehler N 13. Arrêt de la planification dans la vallée du Rhin saint-galloise

*Wortlaut der Interpellation vom 28. Februar 1994*

Der Bundesrat wird um Auskunft gebeten, warum er einen umgehenden Planungsstopp für den Vollausbau der N 3 im St. Galler Rheintal als Folge der Annahme der Alpen-Initiative verhängte. Ich frage den Bundesrat und erwarte klare Antworten auf meine Fragen:

1. Stimmt er mit mir darin überein, dass die N 13 für die anliegende Bevölkerung und die Ostschweiz als wichtigste Achse für das Erreichen des Sarganserlands, die Kantone Graubünden, Tessin und einen grossen Teil des Kantons Zürich sowie der Innerschweiz benutzt wird?
2. Teilt er mit mir die Auffassung, dass auf der N 13 im St. Galler Rheintal wegen des fehlenden Vollausbau Dutzende ungeschuldiger Mitmenschen ihr Leben lassen mussten?
3. Ist der Bundesrat bereit, den Planungsstopp umgehend aufzuheben und den seit Jahren von der betroffenen Bevölkerung geforderten Vollausbau endlich ausführen zu lassen?
4. Ist der Bundesrat bereit, die Verantwortung für die Folgen des unverständlichen Planungsstopps und der damit zusammenhängenden Bauverzögerungen zu tragen?
5. Ist sich der Bundesrat noch bewusst, dass wegen departementsinterner Unzulänglichkeiten der Vollausbau schon bisher unnötigerweise verzögert wurde?

*Texte de l'interpellation du 28 février 1994*

Le Conseil fédéral est prié de dire pourquoi il a ordonné un arrêt immédiat de la planification visant l'achèvement de la N 13 dans le canton de Saint-Gall à la suite de l'acceptation de l'initiative dite «des Alpes». Le Conseil fédéral est en particulier prié de répondre clairement aux questions suivantes:

1. Est-il d'accord avec moi que la N13 est pour la population riveraine et la Suisse orientale la principale voie d'accès à la région de Sargans, aux cantons des Grisons et du Tessin, de même qu'à une grande partie du canton de Zurich et de la Suisse centrale?
2. Est-il aussi comme moi d'avis que des dizaines de personnes innocentes ont perdu leur vie sur la N 13 dans la vallée du Rhin en raison de l'inachèvement des travaux?
3. Est-il prêt à lever immédiatement la suspension du projet de manière à permettre enfin l'achèvement des travaux exigé depuis des années par la population?
4. Est-il disposé à endosser la responsabilité de cet incompréhensible arrêt de la planification et des retards qui s'ensuivront dans la construction de cette route?
5. Le Conseil fédéral sait-il enfin que la construction de cette route a déjà été fâcheusement retardée en raison des carences du département compétent?

*Mitunterzeichner – Cosignataires:* Keine – Aucun

## **Ausserordentliche Bevollmächtigtenkonferenz der UIT. Schlussakte**

## **Conférence extraordinaire des plénipotentiaires de l'UIT. Acte final**

In	Amtliches Bulletin der Bundesversammlung
Dans	Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale
In	Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale
Jahr	1994
Année	
Anno	
Band	I
Volume	
Volume	
Session	Frühjahrssession
Session	Session de printemps
Sessione	Sessione primaverile
Rat	Nationalrat
Conseil	Conseil national
Consiglio	Consiglio nazionale
Sitzung	15
Séance	
Seduta	
Geschäftsnummer	93.088
Numéro d'objet	
Numero dell'oggetto	
Datum	16.03.1994 - 21:00
Date	
Data	
Seite	452-453
Page	
Pagina	
Ref. No	20 023 804

Dieses Dokument wurde digitalisiert durch den Dienst für das Amtliche Bulletin der Bundesversammlung.

Ce document a été numérisé par le Service du Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale.

Questo documento è stato digitalizzato dal Servizio del Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale.